

62010CJ0578

?????? ?? ?????????? (????? ????)

??? 26?? ??????? 2012 (*1)

«????? 18 E? ??? 56 E? — ?????????? ?????? — ????? ?? ?????? ????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? — ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? »

???? ?????????????? ?????? C-578/10 ??? C-580/10,

?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? 267 ????, ???
?????? ?? Hoge Raad der Nederlanden (???? ???) ?? ??? ??? 12 ??????? 2010
?????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? 6, 8 ??? 9 ?????????? 2010, ???
?????

Staatssecretaris van Financiën

????

L. A. C. van Putten (C-578/10),

P. Mook (C-579/10),

G. Frank (C-580/10),

?? ?????????? (????? ????),

????????? ??? ??? K. Lenaerts, ?????? ???????, R. Silva de Lapuerta (?????????), E. Juhász, T. von Danwitz ??? D. Šváby, ???????,

????? ??????????: J. Kokott

?????????: A. Calot Escobar

????? ??? ?????? ?????????? ????????????,

????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

—

? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? C. M. Wissels ??? J. Langer,

—

? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? J. Heliskoski,

—

? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? D. Maidani ??? L. Lozano Palacios ???? ???.
??? R. Troosters,

???? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
??? 1?? ?????????? 2011,

?????? ??? ??????

??????

1

??. ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
?????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????.

2

??. ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
Staatssecretaris van Financiën (???????????) ????????????, ??? ????: Staatssecretaris) ???,
???????????, ??? L. A. C. van Putten, P. Mook ??? G. Frank, ?? ?????????? ???
???????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

??. ?????? ??????

??. ?????? ??? ??????

3

??. ?????? 1, ?????????? 1, ??? ?????? 88/361/???. ??? ????????????, ??? 24?? ??????? 1988,
??? ?? ??? ?? ??????? ?? ??????? 67 ??? ??????? (?? L 178, ?. 5). ?? ????????????,
?????, ?? ??? ?????? ??????????? ?? ?? ??????? ??? ???????????, ??????? ?? ????:

«1. ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???, ?? ??? ?????????? ??? ??????????
?????????. ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?.»

4

??????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?????? 88/361, ??????????????, ??? ??? ?????? ?? ??? ?? ??? ??????????????, ??
????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ???, ??
????? ??? ?? ??????????.

??. ?????? ??????

5

??. ?????? 1, ?????????? 1, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? 1992 (Wet op de belasting van personenauto's en motorrijwielen 1992, Stb.

1992, n° 709, ??? ?????: ?????? ??? 1992) ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? «????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? VM) ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ??????.

6

????? ?? ?????? 1, ??????????? 2 ??? 5, ??? ?????? ??? 1992, ??? ?????????? ??? ???? ?? ?????
?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ??????????????
????? ???? ??????, ? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

7

?? ?????? 5, ?????????? 2, ??? ???? ??? 1992 ?????????? ??? ?? ???? ??????????
????????? ?????????? ?? ? ???? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?
????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?????.

8

?????? ???? ?????? 9, ?????????? 1, ??? ?????? ??? 1992, ? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?????—?? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ? ?? ??? ??????—?? 45,2 % ??? ?????? ??? ?????? ??????
?? ??????. ? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
? ? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???.

9

????? ?????? ?? ??????????? ????????????, ? ?????? ??? ??????????? ??? ????????.
?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????? ??? ?????? ????.
????? ?????? ?? ??????????????? ??????????? ?????????? ????????, ? ?????? ??? ?????? ????.
?????????? ?? ?????? ??? ??????????? ?? ?????? ??? ?????? ????, ??? ?????? ????.
????? ?? ?????????? ????, ????.

10

????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????????????
?????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????, ?? ??????
????????? ??? ??????? ??????? ???? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???? ????? ??????????????
??? ?? ??? ????? ???????, ? ??????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ????? VM ??????????? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
?????????????? ???????.

11

????? ??? ??????? ???? ?? ???? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?
??? ?????????? ?????? ??????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????. ?????? ???
1? ?????????? 2007 ? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ?????? ??
?????? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?????? ??? ?? ???? ?????? ??? ?????????? ??????
?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????.

?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????

12

? L. A. C. van Putten ??? ? P. Mook ?????? ??????? ??? ??? ????? . ? G. Frank ?????
?????????. ??? ?? ????? ????? ?? ?????????? ??? ????? ??? ????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????.

13

??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? Belastingdienst (????????????? ???) ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ??????????
??? ??? VM. ??? ????????, ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????.

14

???? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ? ??? ? ?????????? ??? ?????? ???

15

16

17

?? Staatssecretaris van Financiën ?????????? ?????? ???????????? ?????? ?? ??????????
?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch ??
?????? ?? ?? ??????. ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ???,
?? ?? ?? ??, ?? ??, ?? ?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ?? ?? 18
E?.

18

?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? VM ?? ?? ?????? ??? ??????, ??? ?? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????, ??? ?? ??????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???.

19

?????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ?????????? ??? ?????? ?????? ??
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??????????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ???,
?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

20

?? ???? ????????, ?? Hoge Raad der Nederlanden ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????:

???? ?????? C-578/10:

«????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? [18 ??] ??? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ???;»

???? ?????? C-579/10:

«????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? [18 ??] ??? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ???;»

???? ?????? C-580/10:

«????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? [18 ??] ??? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???;»

21

?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 1?? ?????????? 2011, ?????????? ??
????????? ??? ?????? C-578/10 ??? C—580/10 ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

?? ?? ?????????? ???

???????????????? ???? ????????????

22

?? ?? ?????????? ???, ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ??????, ?? ??????
????????? ????, ???' ??????, ?? ??? ???? ?????? ??? ?????? 18 ?? ?????????? ??? ???? ?????
??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
??????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ?? ?? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????.

23

??????, ?????????????? ???, ??????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????? ??? ??? ?????? ?????? 18 ??, ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? (??., ???' ???? ??? ??????, ?????????? ??? 8?? ?????????? 2007, C-251/06, ING. AUER,
?????? 2007, ?. I-9689, ??? 38 ??? ?????? ?????????????? ??????????).

24

?????????, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??
?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? (??.. ?????? ??? 11?? ?????? 1985, 137/84,
Mutsch, ?????? 1985, ?. 2681, ??? 10).

25

??????, ?????????? ???, ??? ?? ?????? ??????????, ????? ?????????????? ???
?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

26

??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???' ????
?? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

27

28

???? ?????? ??????????? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????, ??????? ??????
?? ????????, ????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? 56 E?. ???????, ??????? ?????
????????? ???, ?????? ? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? «????????? ?????????» ???
????????? 1 ??? ?????? ?????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????? 88/361
???? ?????????? ???, ??????? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? 69 ??? 70,
????????? 1, ??? ??????? ?? (?? ?????? 67 ??? 73 ??? ??????? ?? ??????????????????
?? ???? 73 ? ?? 73 ? ?? ??????? ??, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? 56 ??
?? 60 ??), ??????? ??, ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?
????????? ??? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????
?? ?????? ??? ?? «????????? ??????????» (??., ?????? ???, ?????????? ??? 27??
????????? 2009, C-318/07, Persche, ??????? 2009, ?. I-359, ?????? 24 ??? ???
????????? ???????, ??? 17?? ?????????? 2009, C-182/08, Glaxo Wellcome, ???????
2009, ?. I-8591, ?????? 39, ??? 15?? ?????????? 2009, C-35/08, Busley ??? Cibrian Fernandez,
?????? 2009, ?. I-9807, ?????? 17, ?????? ??? ??? 10?? ?????????? 2011, C-25/10,
Missionswerk Werner Heukelbach, ??????? 2011, ?. ?-497, ?????? 15).

29

?????????, ?? ??????????? ????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????, ?? ??????
????????? ??? ????? XI ??? ?????????????? | ??? ?????? 88/361, ??? ??????????
«????????? ?????????? ?????????? ??????????», ?????????? ?????????? ?????????? ????
????? ??? ?????? 56 ??, ?????? ?? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????? ??? ?????? ?????? (?. ?????? ??? 31?? ?????? 2011, C-450/09, Schröder,
????? 2011, ?. ?-2497, ????? 26 ??? ????? ?????????????? ??????????). ?? ??? ?????? ??
?? «?????» ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? | ??? ?? ??? ?????? 88/361.

30

???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ??????????
????????? ??? ??????? ??????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????????
??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ????.
?????????, ??? VM ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ???.

31

??????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ? ??????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?????? ??
?????????? ?? ??????? ??????, ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
?????????????? ???????, ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????? ??

?????? 56 E? ??? ????? ?????? ??? ???????? ??? ????? XI ??? ?????????????? I ???
?????? 88/361.

32

??????, ??????????, ???????, ? ?????????? ??? ?? «?????» ?????????? ??? ?? ???
??????, ??? ?? ?????????????? ?? ????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????
?????? ????.

33

?????????, ??? ????? ?? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ??
? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?? ????? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? (??.
????????????? ?????? Persche, ??? 26).

34

????, ??? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
???? ?????? XI ??? ?????????? I ??? ?????? 88/361 ?????????? ??? ?? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 56 E?.

35

??????, ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ???, ? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
?? ??? ?????? ??? ??? ??? ??? ??????????.

36

? ? ??????, ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? 31 ??? ?????????? ???, ??
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???
?? ??? ?????? ??? ?????? 56 ??.

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ????

37

?????????????, ?????????????? ???, ????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????
?? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??
????????? ????. ?? ?????? ???, ??????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
???? ?????????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ??
????? ??? ?????????? ??? (??. ?????????? ??? 21? ?????? 2002, C-451/99, Cura
Anlagen, ?????? 2002, ?. I-3193, ????? 40, ??? 15? ?????????? 2005, C-464/02, ??????
???? ??????, ?????? 2005, ?. I-7929, ????? 74, ??? 15? ?????????? 2005, C-151/04 ??? C-
152/04, Nadin ??? Nadin-Lux, ?????? 2005, ?. I-11203, ????? 40 ??? ??? 23? ??????????
2006, C-232/03, ?????? ??? ??????????, ????? 46, ????? ??? ?????????? ??? 27??
????? 2006, C-242/05, van de Coevering, ?????? 2006, ?. I-5843, ????? 23, ??? 22? ???
2008, C-42/08, Ilhan, ????? 17, ??? ??? 24? ?????????? 2008, C-364/08, Vandermeir, ??????
2008, ?. I-8087, ????? 22).

38

?????? ? ?? ???? ? ?? 1992, ? ???? VM ?????????? ?? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?
????????? ?? ???? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?
????????????? ?? ???? ???? ?, ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ? ??????
????????? ?? ???? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ? ?? ???? ?????? ??????. ??????????????
???? ?? ? ?? ???? ?????? ?? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ? ?? ? ?? ????.

39

????????? ?? ? ?? ??????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?????????? ?? ? ?? ??????????
?????? ?? ? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?, ?????????????? ?? ????
????????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???? ??????
????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ????
?? ???? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?, ?????
????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????????? ??????????.

40

?????????, ?? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ? ?? ??????????
?? ???? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ????
????? ??????. ??????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??????????????
?????????????, ?? ??????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?????,
????? ????????, ?? ???? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ???? ??????????
????????? ??????????, ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ? ?? ???? ??????
?? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????? ?? ???? ?? ???? ?????? ?????? ??????. ???????, ?? ???? ?????????????? ?? ???? ??????
????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?? ???? ??????
????? ?? ? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?? . ?????? ?? ? 26??
????????????? 2000, C-478/98, ?????????? ?? ???? ?????? 2000, ?. I-7587, ?????? 18 ???
???? ?????????????? ??????????).

41

????????, ?? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ??????
????????? ?? ???? ???????, ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? 56, ?????????? 1, ??.

42

?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????
????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ??, ?? ???? ?????, ?? ???? ?????? ?? ? ?? ????
????????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? ?? ???? ??????????.

43

????? ?? ?????????? ??? ???????????, ? ???? ?? ??????????? ??? ??????????, ???
????????????? ??? ??? 12 ?? ??? ?? 39 ??, 43 ?? ??? 56 ??, ?????????? ?? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ????? ?? ????? ?????????? ?? ?? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ???' ????? ?? (??., ??' ??? ?? ?? ??,
?????? ?? 20?? ?????????? 2011, C-155/09, ??????? ?? ?? ??????, ?????? 2011, ?. -
65, ??? 68 ??? ?? ?????????? ??????).

44

??????, ???????, ?? ??????? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???????
?? ?????? ???, ? ??????? ?????? ??????? ??? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????, ?? ??????
????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????, ????? ?????????? ?? ??? ????? ?????????? ??? ??
????? ??? ?????????? ??? ??? ????? ?????? ????? ?????????????? ?? ??? ????? ?????? ?????.
?? ??????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?? ??? ????? ?????????? ??
????????? ?? ? ?????????? ?????? ???, ?? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??
?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?????? ?????????? ??????
??, ???, ???, ?? ?? ?????? ?????? ????? ?????? ?? ??? ????? ?? ??????????????.

45

??????, ??????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ???????? ??? ??? VM ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???,
????? ???, ?????????????? ???' ?????? ??? ?????.

46

? ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????, ??? ?? ?? ???
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ??? ????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? (??., ??' ??? ??
????? ???, ?????????????? ?????? Cura Anlagen, ??? 42, ?????????? ??? ??????????,
????? 75 ??? 78, Nadin ??? Nadin-Lux, ??? 41, ?????????? ??? ??????????, ??? 47,
????? ??? ?????????????? ?????? van de Coevering, ??? 24, ??? Vandermeir, ???
32).

47

?????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????, ? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????
????????? (??.. ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????, ??? 79, ??????
????? ??????????, ??? 48, ??? ??? ?????????? ?????? ?????? van de Coevering,
????? 26, ??? Vandermeir, ??? 33).

48

?? ? ? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????
?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????

????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?? ???????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ???????????.
?????????, ??? ??? ???????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

49

???? ??????? ??????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
???? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
(??., ??' ??? ?? ???? ?, ?????????????? ????????? van de Coevering, ????. 25).

50

??????????, ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ????? ????? ????? ????? ??????, ?????????????? ??
?????????????? ?? ??' ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
?????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????
?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????? ????????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
?????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??' ?????? ?? ?????????????? ????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? VM ???? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??

51

???? ?????? ??? ????????, ? ??????? ?? VM, ??? ?????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ???, ??????????????
???? ??????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
?????, ??? ?????????????? ??? ?????? 46 ??? ??????? ??????????, ??? ??? ??? ??? ??? ? ?? ???
????? ??????? ????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? 1992, ??
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??????????.

52

??????????, ??? ???? ?????????? ?? ???? ???? 47 ??? ????????? ???????????, ?? ?? ??????
???????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ???' ?????? ??? ?????????? ?????? ???
?????? ?????? ? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ??????? ???????
????????????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???
????? 50 ??? ??????? ?????????? ??? ? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ???
???????????????. ????????, ??? ??????? ??????? ??????? ???????, ? ??????? ??? ?? ???
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? ????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????, ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????.

53

54

55

????????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ???.
56 E?, ?? ???? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 18
??.

56

????????????? ????? ???? ???????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????
?? ????? ? ??????? ?? ?????? 56 E? ??? ?????? ?????? ????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????????
????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???????, ???
??? ?????? ??????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ??????????? ?? ??? ??? ???
??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???????
?????, ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???' ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

???? ???? ?????????????? ????????

57

?????????? ?? ? ??????? ??????????? ????? ?? ?????? ????? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
?????????? ??????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ???????????, ?' ????
?????????? ?? ??????? ??? ??? ??????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ???????????
???? ??????? ??????????? ??? ???????????, ??? ?????? ??? ?? ??? ???????????, ??? ???????????.

???? ???? ???? ???? ?, ?? ?????????? (????? ?????) ??????????:

?? ?????? 56 E? ????

? ?????????? ?? ???? ? ?????????? ?? ???? ? ??????????????? ???? ? ?????????????? ?? ????
?????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????
????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????
????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????
????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? .

(?????????)

(*1) ?????? ??????????: ? ????????.